叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳;
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 1 个章节

1. 威利鼠(willie Mouse) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

威利鼠(Willie Mouse)
第1/1页

['wɪli] [maʊs]
Willie **Mouse**
威利 老鼠

威利鼠

[baɪ]
by
经过

经过

['æltə]['teɪbə(r)]
Alta **Tabor**
阿尔塔 塔博尔

阿尔塔塔博尔

[ðə; ði]
The
这

这

['sɑːlˌfiːld] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni]
Saalfield **Publishing** **Company**
萨尔菲尔德 出版 公司

萨尔菲尔德出版公司

[ʃɪ'kɑːgəʊ]['ækrən] , [əʊ'haɪəʊ] [njuː] [jɔːk]
Chicago **Akron** **,** **Ohio** **New** **York**
芝加哥 阿克伦 , 俄亥俄州 新的 约克

芝加哥、阿克伦、俄亥俄州、纽约

['prɪntɪd] [ɪn] [juː] . [es] . [ə; eɪ] .
PRINTED **IN** **U** **.** **S** **.** **A** **.**
打印 在 U . S . 一个 .

美国印刷

['wɪli] [maʊs]
Willie **Mouse**
威利 老鼠

威利鼠

[gəʊz] [ɒn][ə; eɪ] ['dʒɜːni] [tuː; tə]
Goes **on** **a** **Journey** **to**
去 在 一个 旅行 到

踏上旅程

[faɪnd][ðə; ði] [muːn]
Find **the** **Moon**
寻找 这 月亮

找到月亮

['wɪli] [maʊs]
Willie **Mouse**
威利 老鼠

威利鼠

['wɪli] [maʊs] [hæd; həd]['ɒf(ə)n] [hɜːd] [hɪz; ɪz][mɑː][ænd; ənd] [pɑː] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [muːn] [wɒz; wəz]
Willie Mouse had often heard his Ma and Pa say that the moon was
威利 老鼠 有 经常 听到 他的 马 和 宾夕法尼亚州 说 那 这 月亮 曾是

[meɪd] [ɒv; əv] [griːn] [tʃiːz] ,
made of green cheese ,
制成 的 绿色的 奶酪 ,

威利老鼠经常听到他的爸爸妈妈说月亮是用绿奶酪做的。

[ænd; ənd][wʌn] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [siː] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .
and one evening he thought he would see if he could find it .
和 一 晚上 他 想法 他 会 看 如果 他 可以 寻找 它 .

一天晚上，他想看看能不能找到它。

[hiː; hi] [pækt] [ʌp][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [tʃiːz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [krʌst] [ɒv; əv] [bred] , [ænd; ənd] ,
He packed up a piece of cheese and a crust of bread , and ,
他 包装 向上 一个 片 的 奶酪 和 一个 地壳 的 面包 , 和 ,

他打包了一块奶酪和一块面包皮，然后……

['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['læntən] , [set] [aʊt] [ɒn][hɪz; ɪz] ['trævlz] .
taking his lantern , set out on his travels .
采取 他的 灯笼 , 放 出去 在 他的 旅行 .

他提着灯笼，踏上了旅程。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [gɒn] [fɑː(r)] [wen] [hiː; hi][met][hɪz; ɪz] [frend] , ['mɪstə(r)] . ,
He had not gone far when he met his friend , Mr . Woodmouse ,
他 有 不是 已消失 远的 什么时候 他 遇见 他的 朋友 , 先生 . 林鼠 ,

他没走多远就遇到了他的朋友伍德莫斯先生。

[huː] [ɑ:skt] [hɪm] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] .
who asked him where he was going .
WHO 问 他 在哪里 他 曾是 去 .

他问他要去哪里。

“ [əʊ] ! ” [sed] ['wɪli] , “ [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [muːn] ; [ɪts] [meɪd] [ɒv; əv] [griːn] [tʃiːz] ,
“ Oh ! ” said Willie , “ I'm going to find the moon ; it's made of green cheese ,
“ 哦 ! ” 说 威利 , “ 我是 去 到 寻找 这 月亮 ; 它是 制成 的 绿色的 奶酪 ,

[juː; jʊ] [nəʊ] . ”
you know . ”
你 知道 . ”

“哦！”威利说，“我要去找月亮；你知道，它是用绿奶酪做的。”

“ [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ɪts] [meɪd] [ɒv; əv] [griːn] [tʃiːz] [æt; ət][ɔːl] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ,
“ I don't believe it's made of green cheese at all , ” said Mr . Woodmouse ,
“ 我 不 相信 它是 制成 的 绿色的 奶酪 在 全部 , ” 说 先生 . 林鼠 ,

“我根本不相信它是用绿奶酪做的，”伍德莫斯先生说。

[bʌt; bət] ['wɪli] [ˌwʊdnt] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɪm][ænd; ənd] [went] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] .
but Willie wouldn't listen to him and went on his way .
但 威利 不会 听 到 他 和 去 在 他的 方式 .

但威利不听他的劝告，径直走了。

['kʌmɪŋ] [raʊnd] [baɪ]['kləʊvə(r)] [griːn] [huːm] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [miːt] [bʌt; bət] [mɪs] ['dʒeni] [ren] ,
Coming round by Clover Green whom should he meet but Miss Jenny Wren ,
未来 圆形的 经过 三叶草 绿色的 谁 应该 他 见面 但 错过 珍妮 鹪 ,

他绕到克洛弗格林附近，结果遇到了珍妮·雷恩小姐。

['lʊkɪŋ] ['veri] [geɪ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['jeləʊ] ['bɒnɪt] .
looking very gay in her yellow bonnet .
寻找 非常 同性恋 在 她 黄色的 引擎盖 .

她戴着黄色软帽，看起来很像个女同性恋。

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ɒf] [tuː; tə] ? ” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
“ Where are you off to ? ” she asked .
“ 在哪里 是 你 离开 到 ? ” 她 问 .

“你要去哪里？”她问道。

“ [aɪm][ɒn][maɪ] [wei] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [muːn] . ”
“ I'm on my way to find the moon . ”
“ 我是 在 我的 方式 到 寻找 这 月亮 . ”

“我正前往寻找月亮。”

“ [ðə; ði] [muːn] ! ” [kraɪd] [mɪs] [ren] , “ [jʊl] ['nevə(r)] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] . ”
“ The moon ! ” cried Miss Wren , “ you'll never reach it . ”
“ 这 月亮 ! ” 哭 错过 鹪 , “ 你会 绝不 抵达 它 . ”

“月亮！”雷恩小姐喊道，“你永远也够不着它。”

“ [ai] [fluː] ['evə(r)][səʊ] [haɪ] [wʌn] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd][ai]['dɪd(ə)nt] [siːm] [tuː; tə][get] ['eni]['nɪərə(r)] . ”
“ I flew ever so high one evening and I didn't seem to get any nearer . ”
“ 我 飞翔 曾经 所以 高的 一 晚上 和 我 没有 似乎 到 得到 任何 更近 . ”

“一天晚上我飞得很高，但似乎并没有离目标更近一步。”

“ [wel] , ” [sed] ['wɪli] , “ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [meɪd] [ɒv; əv] [griːn] [tʃiːz] [ɪf] [juː; jʊ][kænt] [riːtʃ]
“ Well , ” said Willie , “ why should it be made of green cheese if you can't reach
“ 出色地 , ” 说 威利 , “ 为什么 应该 它 是 制成 的 绿色的 奶酪 如果 你 不能 抵达
[ˌaɪ 'tiː] ?
it ?
它 ?

“好吧，”威利说，“如果你够不着它，为什么一定要用绿色的奶酪做呢？”

” [ænd; ənd][ɒn][hiː; hi] [went] .
” And on he went .
” 和 在 他 去 .

于是他继续往前走。

['prez(ə)ntli][hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə][ə; eɪ] [wʊd] ,
Presently he came up to a wood ,
目前 他 来了 向上 到 一个 木头 ,

他来到了一片树林前，

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ʌp][hiː; hi] [sɔː] ['mɪstə(r)] . ['skwɪrəl] ['dʒʌmpɪŋ][frɒm; frəm] [brɑːntʃ] [tuː; tə] [brɑːntʃ] .
and looking up he saw Mr . Squirrel jumping from branch to branch .
和 寻找 向上 他 锯 先生 . 松鼠 跳 从 分支 到 分支 .

他抬头一看，只见松鼠先生在树枝间跳来跳去。

“ [gʊd] [ˌɑːftə'nuːn] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ Good afternoon , ” he said .
“ 好的 下午 , ” 他 说 .

“下午好，”他说。

“ [juː; jʊ][duː; də] [siːm] [haɪ] [ʌp] .
“ You do seem high up .
“ 你 做 似乎 高的 向上 .

“你看起来地位很高。”

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [muːn] .
Surely you can tell me the way to the moon .
一定 你 能 告诉 我 这 方式 到 这 月亮 .

你肯定能告诉我通往月球的路。

[ɪts] [meɪd] [ɒv; əv] [griːn] [tʃiːz] , [juː; jʊ] [nəʊ] . ”
It's made of green cheese , you know . ”
它是 制成 的 绿色的 奶酪 , 你 知道 . ”

你知道，它是用绿色奶酪做的。

“ [ai][doʊnt] [θɪŋk] [ɪts] [meɪd] [ɒv; əv] [griːn] [tʃiːz] ; [waɪ] ['ʃudnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [meɪd] [ɒv; əv] [nʌts] ? ”
“ I don't think it's made of green cheese ; why shouldn't it be made of nuts ? ”
“ 我 不 思考 它是 制成 的 绿色的 奶酪 ; 为什么 不应该 它 是 制成 的 坚果 ? ”
“我不认为它是用绿色奶酪做的；为什么不能是用坚果做的呢？”

“ [haʊ] ['ɪgnərənt] ['evribɒdi] [ɪz] , ” [sed] ['wɪli] [maʊs] [tuː; tə] [hɪm'self] .
“ How ignorant everybody is , ” said Willie Mouse to himself .
“ 如何 无知 大家 是 , ” 说 威利 老鼠 到 他自己 .
“大家真是太无知了，”威利老鼠自言自语道。

[səʊ][ɒn][hiː; hi] [went] [wʌns][mɔː(r)] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ,
So on he went once more until he came to a little hole in the ground ,
所以 在 他 去 一次 更多的 直到 他 来了 到 一个 小的 洞 在 这 地面 ,
于是他又继续往前走，直到走到地上的一个小洞前。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['veri] ['kjʊəriəs][hiː; hi] [piːp] [ˌɪn'saɪd] .
and being very curious he peeped inside .
和 存在 非常 好奇的 他 偷窥 里面 .
他非常好奇，便往里窥视了一番。

[ðeə(r)] [sæt]['mɪsɪz] . [məʊl] , [huː] [keɪm] [aʊt] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm] .
There sat Mrs . Mole , who came out when she saw him .
那里 卫星 太太 . 痣 , WHO 来了 出去 什么时候 她 锯 他 .
鼹鼠太太就坐在那里，看到他后就走了出来。

“ [duː; də][juː; jʊ][lɪv; laɪv] [daʊn] [ðeə(r)] ? ” [ɑ:skt] ['wɪli] [pə'laɪtli] .
“ Do you live down there ? ” asked Willie politely .
“ 做 你 居住 向下 那里 ? ” 问 威利 礼貌地 .
“你住在那儿吗？”威利礼貌地问道。

“ [jes] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . [məʊl] .
“ Yes , ” replied Mrs . Mole .
“ 是的 , ” 回复 太太 . 痣 .
“是的，”鼹鼠太太回答道。

“ [ðen] [aɪm][ə'freɪd][juː; jʊ][kænt] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði] [muːn] .
“ Then I'm afraid you can't tell me how to get to the moon .
“ 然后 我是 害怕的 你 不能 告诉 我 如何 到 得到 到 这 月亮 .
“那么恐怕你无法告诉我如何才能到达月球。”

[ɪts] [meɪd] [ɒv; əv] [griːn] [tʃiːz] , [juː; jʊ] [nəʊ] ; [mɑː] [sez] [səʊ] . ”
It's made of green cheese , you know ; Ma says so . ”
它是 制成 的 绿色的 奶酪 , 你 知道 ; 马 说道 所以 . ”
你知道，它是用绿奶酪做的；我妈是这么说的。

“ ['nɒns(ə)ns] , [maɪ][tʃaɪld] .
“ Nonsense , my child .
“ 废话 , 我的 孩子 .
“胡说，孩子。”

[doʊnt] [weɪst] [jɔː(r); jə(r)] [taɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [muːn] ; [ki:p] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] ['əʊpən][fɔː(r); fə(r)]
Don't waste your time looking for the moon ; keep your eyes open for
不 浪费 你的 时间 寻找 为了 这 月亮 ; 保持 你的 眼睛 打开 为了
[wərmz] .
worms .
蠕虫 .
不要浪费时间寻找月亮；睁大眼睛寻找蚯蚓吧。

” ['wɪli] [sed] “ [gʊd] - [baɪ] ” [tuː; tə]['mɪsɪz] . [məʊl] .
” Willie said “ Good - bye ” to Mrs . Mole .
” 威利 说 “ 好的 - 再见 ” 到 太太 . 痣 .
威利向鼹鼠太太说了“再见”。

[ðen] [hiː; hi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd]['əʊpənd][hɪz; ɪz]['pɑːs(ə)l][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt]
Then he sat down and opened his parcel because it was getting late
然后 他 卫星 向下 和 打开 他的 包裹 因为 它 曾是 获得 晚的
[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd]['betə(r)][hæv; həv][sʌm; səm]['dɪnə(r)] .
and he thought he had better have some dinner .
和 他 想法 他 有 更好的 有 一些 晚餐 .

然后他坐下来打开包裹，因为天色已晚，他觉得最好吃点晚饭。

“ [ai] [meɪ] [nɒt] [riːtʃ] [ðə; ði] [muːn] [jet] [ə'waɪl] , ” [hiː; hi] [θɔːt] ,
“ I may not reach the moon yet awhile , ” he thought ,
“ 我 可能 不是 抵达 这 月亮 然而 一会儿 , ” 他 想法 ,

“我可能还要过一段时间才能到达月球,”他心想。

“ [səʊ][ai][hæd; həd]['betə(r)] [seɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [piːs] [ɒv; əv] [tʃiːz] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] .
“ so I had better save a little piece of cheese for supper .
“ 所以 我 有 更好的 节省 一个 小的 片 的 奶酪 为了 晚餐 .

“所以我最好留一小块奶酪当晚餐。”

” ['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][hiː; hi] [fel] [ə'sliːp] , [ænd; ənd][ɒn] ['weɪkɪŋ] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kwaɪt]
” After dinner he fell asleep , and on waking he found that it was quite
” 后 晚餐 他 跌倒 睡着了 , 和 在 醒来 他 成立 那 它 曾是 相当
[dɑːk] .
dark .
黑暗的 .

“晚饭后他睡着了，醒来时发现天已经很黑了。”

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [muːn] [raɪt] [haɪ] [ʌp][ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
He looked up and there was the moon right high up in the sky .
他 看起来 向上 和 那里 曾是 这 月亮 正确的 高的 向上 在 这 天空 .

他抬头望去，只见月亮高悬在天际。

“ [əʊ] , ['mɪstə(r)] . [muːn] !
“ Oh , Mr . Moon !
“ 哦 , 先生 . 月亮 !

“哦，月亮先生！”

” [hiː; hi][kraɪd] , “ [juː; jʊ][duː; də] [siːm] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [ə'weɪ] .
” he cried , “ You do seem a long way away .
” 他 哭 , “ 你 做 似乎 一个 长的 方式 离开 .

他喊道：“你似乎离我很远。”

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] ['iːzɪə] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [hɪə(r)][ðæn; ðən]
I think it would be much easier for you to come down here than
我 思考 它 会 是 很多 更轻松 为了 你 到 来 向下 这里 比
[fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][get] [ʌp] [ðeə(r)] .
for me to get up there .
为了 我 到 得到 向上 那里 .

我觉得你下来比我上去容易得多。

” [bʌt; bət]['mɪstə(r)] . [muːn] [steɪd] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] .
” But Mr . Moon stayed where he was .
” 但 先生 . 月亮 入住 在哪里 他 曾是 .

但穆恩先生仍然待在原地。

['lʊkɪŋ] [ʌp] ['wɪli] [maʊs] [sɔː] [tuː] [bɪg] [aɪz] ['gliːmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] .
Looking up Willie Mouse saw two big eyes gleaming in the dark .
寻找 向上 威利 老鼠 锯 二 大的 眼睛 闪闪发光 在 这 黑暗的 .

威利老鼠抬头望去，看到黑暗中闪着两只大眼睛。

[ðeɪ] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə]['mɪsɪz] . [aʊl] ,
They belonged to Mrs . Owl ,
他们 属于 到 太太 . 猫头鹰 ,

它们属于猫头鹰太太。

[ænd; ənd] [æz; əz] ['wɪli] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [maʊs] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðæt] ['mɪsɪz] . [aʊl]
and as Willie was only a little mouse he didn't know that Mrs . Owl
和 作为 威利 曾是 仅有的 一个 小的 老鼠 他 没有 知道 那 太太 . 猫头鹰
[hæd; həd] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['laɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪt(ə)l] [maɪs] .
had a special liking for little mice .
有 一个 特别的 喜欢 为了 小的 小鼠 .

由于威利只是一只小老鼠，他并不知道猫头鹰太太特别喜欢小老鼠。

“ [pliːz] , ['mɪsɪz] . [aʊl] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [haʊ] [kæn; kən] [ai] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] [muːn] ?
“ Please , Mrs . Owl , ” said he , “ how can I get to the moon ?
“ 请 , 太太 . 猫头鹰 , ” 说 他 , “ 如何 能 我 得到 到 这 月亮 ?

“猫头鹰太太,”他说，“请问我该如何才能到达月球？”

” [daʊn] [fluː] ['mɪsɪz] . [aʊl] .
” Down flew Mrs . Owl .
” 向下 飞翔 太太 . 猫头鹰 .

猫头鹰太太飞了下来。

“ [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] [muːn] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ,
“ This is the way to the moon , ” she said ,
“ 这 是 这 方式 到 这 月亮 , ” 她 说 ,

“这就是通往月球的路,”她说。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [kɔːt] [hɪm] [ʌp] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [biːk] [ænd; ənd] ['kærid] [hɪm] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [aʊl]
and she caught him up in her beak and carried him back to the owl
和 她 捕捉 他 向上 在 她 喙 和 携带 他 后退 到 这 猫头鹰
[haʊs] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [lɪvd; 'laɪvd] .
house where she lived .
房子 在哪里 她 居住地 .

她用喙叼起他，把他带回了她居住的猫头鹰屋。

[wen] ['wɪli] [maʊs] [sɔː] [ɔːl] [ðə; ði] ['aʊlət] [wɪð] [ðeə(r)] [biːks] ['geɪpɪŋ] ['əʊpən] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə]
When Willie Mouse saw all the owlets with their beaks gaping open he began to
什么时候 威利 老鼠 锯 全部 这 猫头鹰幼崽 和 他们的 喙 张开的 打开 他 开始 到
[biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] ,
be frightened ,
是 害怕 ,

威利老鼠看到所有的小猫头鹰都张着嘴，开始感到害怕。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [fɪəd] [ðæt] ['mɪsɪz] . [aʊl] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [hɪm] [ɔːl] [ʌp] .
for he feared that Mrs . Owl was going to eat him all up .
为了 他 害怕 那 太太 . 猫头鹰 曾是 去 到 吃 他 全部 向上 .

因为他害怕猫头鹰太太会把他吃掉。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] [griːn] [elf] , [huː] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði]
But he didn't know that a good green elf , who lived in the trunk of the
但 他 没有 知道 那 一个 好的 绿色的 精灵 , WHO 居住地 在 这 树干 的 这
[triː] ,
tree ,
树 ,

但他并不知道，树干里住着一位善良的绿色精灵。

[wɒz; wəz] [nɪə(r)] [æt; ət] [hænd] ,
was near at hand ,
曾是 靠近 在 手 ,

就在附近，

[ænd; ənd] [dʒʌst] [æz; əz] ['mɪsɪz] . [aʊl] ['əʊpənd] [hɜː(r); hə(r)] [biːk] [ðə; ði] [liːvz] ['rʌsl] [ænd; ənd] [ðeə(r)]
and just as Mrs . Owl opened her beak the leaves rustled and there
和 只是 作为 太太 . 猫头鹰 打开 她 喙 这 树叶 沙沙作响 和 那里

[stʊd] ['mɪstə(r)] . [elf] ,
stood Mr . Elf ,
站立 先生 . 精灵 ,

就在猫头鹰太太张开嘴巴的时候，树叶沙沙作响，精灵先生站在那里。

[huː] [dʒʌmpt] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] ['wɪli] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] .
who jumped to the ground with Willie on his back .
WHO 跳了起来 到 这 地面 和 威利 在 他的 后退 .

他背着威利跳到地上。

[wen] [ðə; ði] [gʊd] [griːn] [elf] [hæd; həd] [ʃəʊn] [hɪm] [ðə; ði] [wei] [həʊm] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd]
When the good green elf had shown him the way home he thought he would
什么时候 这 好的 绿色的 精灵 有 所示 他 这 方式 家 他 想法 他 会

[ɑːsk] [hɪm] [ɪf] [ðə; ði] [muːn] [wɜː(r); wə(r)] ['riːəli] [meɪd] [ɒv; əv] [griːn] [tʃiːz] ,
ask him if the moon were really made of green cheese ,
问 他 如果 这 月亮 是 真的 制成 的 绿色的 奶酪 ,

当善良的绿精灵给他指路回家后，他想问问精灵月亮是不是真的由绿奶酪做成的。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['mɪstə(r)] . [elf] [dɪsə'pɪəd] ,
but all of a sudden Mr . Elf disappeared ,
但 全部 的 一个 突然 先生 . 精灵 消失 ,

但突然间，精灵先生消失了。

[ænd; ənd] ['wɪli] [maʊs] [stɪl] [θɪŋks] [ðæt] [wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [wɪl] [faɪnd] [ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd] [hæv; həv]
and Willie Mouse still thinks that one day he will find the moon and have
和 威利 老鼠 仍然 思考 那 一 天 他 将要 寻找 这 月亮 和 有

[ɪ'nʌf] [tʃiːz] [tuː; tə] [lɑːst] [hɪm] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
enough cheese to last him all his life .
足够的 奶酪 到 最后的 他 全部 他的 生活 .

威利老鼠仍然认为，总有一天他会找到月亮，并得到足够他吃一辈子的奶酪。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɪl] [weɪt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['əʊldə] [ænd; ənd] [bɪgə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [traɪz] [tuː; tə]
But he will wait until he is a little older and bigger before he tries to
但 他 将要 等待 直到 他 是 一个 小的 老 和 大 前 他 尝试 到

[dʒʌmp] [tuː; tə] [ðə; ði] [muːn] .
jump to the moon .
跳 到 这 月亮 .

但他会等到年纪更大一些、个头更大一些，才会尝试跳到月球上去。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [baɪ] [ðæt] [taɪm] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] ['waɪzə(r)] , [tuː] .
And perhaps by that time he may be wiser , too .
和 也许 经过 那 时间 他 可能 是 更明智 , 也 .

或许到那时，他也会变得更睿智一些。

['juːnɪfɔːm] [wɪð] [ðɪs] ['vɒljuːm] :
Uniform With This Volume :
制服 和 这 体积 :

与此卷一致：

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [red] [hen]
The Little Red Hen
这 小的 红色的 母鸡

小红母鸡

['lɪt(ə)l] [blæk] ['sæmbəʊ]
Little Black Sambo
小的 黑色的 桑博

小黑桑博

[wiː] [ˈpiːtə(r)] [pʌg]
Wee Peter Pug
威 彼得 哈巴狗

小彼得巴哥犬

[ðə; ði] [ˈsɑːlˌfiːld]
The Saalfield
这 萨尔菲尔德

萨尔菲尔德

[ˈpʌblɪʃɪŋ] [ˈkʌmpəni]
Publishing Company
出版 公司

出版公司

[ʃɪˈkɑːgəʊ]
Chicago
芝加哥

芝加哥

[ˈækrən] , [əʊˈhaɪəʊ]
AKRON , OHIO
阿克伦 ， 俄亥俄州

俄亥俄州阿克伦

[njuː] [jɔːk]
New York
新的 约克

纽约

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神